

رومية 6 :11

فَإِنْ كَانَ بِالنَّعْمَةِ فَلَيْسَ بَعْدُ بِالْأَعْمَالِ، وَإِلَّا فَلَيْسَتْ النَّعْمَةُ بَعْدُ نِعْمَةً .
وَإِنْ كَانَ بِالْأَعْمَالِ فَلَيْسَ بَعْدُ نِعْمَةً، وَإِلَّا فَالْعَمَلُ لَا يَكُونُ بَعْدُ عَمَلًا

فهرس عام

1 الشبهة

2 التراجع

3 المخطوطات التي تحتوي علي العدد

4 الرد علي السينائية

5 اقوال الاباء

6 التحليل الداخلي

7 المعني الروحي

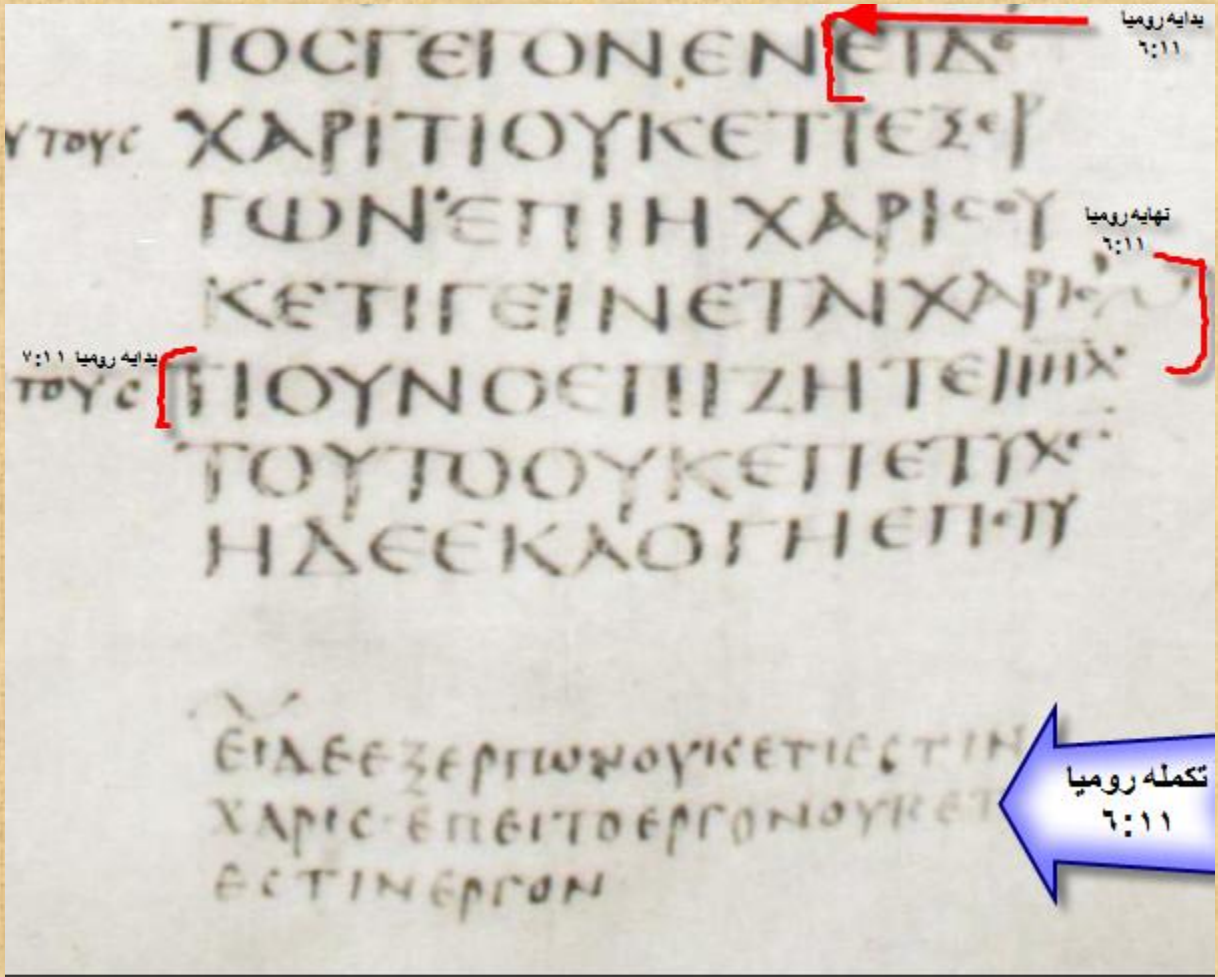
8 ملخص عام

1 الشبهة

ان هذا العدد ليس اصلي

*ει δε χαριτι ουκετι εξ εργαων επει η χαρις ουκετι γινεται χαρις ει δε εξ εργαων
ουκετι εστιν χαρις επει το εργαον ουκετι εστιν εργαον*

المخطوطة السينائية :



: كما يلي النص الموجود في المخطوطة هو:

ει δε χαριτι ουκετι εξ εργαων επει η χαρις ουκετι γινεται χαρις

χαρις وينتهي بكلمة

نعمة والتي معناها

: فاندياك فانه يتضح لنا أن الجزئية وحسب النص الذي اوردته من الترجمة العربية لسميث

نعمة وإلا فالعمل لا يكون بعد عملا وان كان بالاعمال فليس بعد

المخطوطة هي غير موجودة في هذه

وضعه في الترجمة العربية؟؟ ارجوا منك ايها الزميل النصراني أن تبين لنا من أين جاؤوا بالنص و

وللرد

2 التراجم المختلفة

العربي

التي تحتوي العدد كامل

فانديك

6 فَإِنْ كَانَ بِالنَّعْمَةِ فَلَيْسَ بَعْدُ بِالْأَعْمَالِ وَإِلَّا فَلَيْسَتْ النَّعْمَةُ بَعْدُ نِعْمَةً. وَإِنْ كَانَ بِالْأَعْمَالِ فَلَيْسَ بَعْدُ نِعْمَةً وَإِلَّا
فَالْعَمَلُ لَا يَكُونُ بَعْدُ عَمَلًا.

وباقى الترجمات العربي لا نجد فيها النصف الثاني من الاية

الحياة

6 ولكن، بما أن ذلك قد تم بالنعمة، فليس بعد على أساس الأعمال، وإلا فليست النعمة نعمة بعد.

السارة

6 فإذا كان الاختيار بالنعمة، فما هو إذا بالأعمال، وإلا لما بقيت النعمة نعمة

اليسوعية

6 فإذا كان الاختيار بالنعمة، فليس هو إذا بالأعمال، وإلا لم تبق النعمة نعمة.

المشتركة

رو-11-6: فإذا كان الاختيار بالنعمة، فما هو إذا بالأعمال، وإلا لما بقيت النعمة نعمة.

البولسية

رو-11-6: فإن كان ذلك بالنعمة، فليس إن بالأعمال؛ وإلا فلنست النعمة نعمة بعد.

الكاثوليكية

رو-11-6: فإذا كان الاختيار بالنعمة، فليس هو إذا بالأعمال، وإلا لم تبق النعمة نعمة.

والتراجم الانجليزي المذكور فيها العدد كامل

King James Bible

And if by grace, then is it no more of works: otherwise grace is no more grace. But if it be of works, then it is no more grace: otherwise work is no more work.

American King James Version

And if by grace, then is it no more of works: otherwise grace is no more grace. But if it be of works, then it is no more grace: otherwise work is no more work.

Webster's Bible Translation

And if by grace, then is it no more of works: otherwise grace is no more grace. But
if of works, then is it no more grace: otherwise work is no more work.

.....
World English Bible
.....

And if by grace, then it is no longer of works; otherwise grace is no longer grace.
But if it is of works, it is no longer grace; otherwise work is no longer work.

.....
Young's Literal Translation
.....

and if by grace, no more of works, otherwise the grace becometh no more grace;
and if of works, it is no more grace, otherwise the work is no more work.

Also as a sidereading Nrsv, Niv, Hcsb

وباقى التراجم الانجليزي غير مذكورة فيها الجزء الثانى مثل

.....
New American Standard Bible(©1995)
.....

But if it is by grace, it is no longer on the basis of works, otherwise grace is no
longer grace.

.....
American Standard Version
.....

But if it is by grace, it is no more of works: otherwise grace is no more grace.

.....
Bible in Basic English
.....

But if it is of grace, then it is no longer of works: or grace would not be grace.

.....
Douay-Rheims Bible
.....

And if by grace, it is not now by works: otherwise grace is no more grace.

.....
Darby Bible Translation
.....

But if by grace, no longer of works: since otherwise grace is no more grace.

.....
English Revised Version
.....

But if it is by grace, it is no more of works: otherwise grace is no more grace.

.....
GOD'S WORD® Translation (©1995)
.....

If they were chosen by God's kindness, they weren't chosen because of anything they did. Otherwise, God's kindness wouldn't be kindness.

اليوناني الحديثة

.....
ΠΡΟΣ ΡΩΜΑΙΟΥΣ 11:6 Greek NT: Greek Orthodox Church
.....

ει δὲ χάριτι, οὐκέτι ἐξ ἔργων· ἐπεὶ ἡ χάρις οὐκέτι γίνεται χάρις. εἰ δὲ ἐξ ἔργων, οὐκέτι ἐστὶ χάρις· ἐπεὶ τὸ ἔργον οὐκέτι ἐστὶν ἔργον.

.....
ΠΡΟΣ ΡΩΜΑΙΟΥΣ 11:6 Greek NT: Stephanus Textus Receptus (1550, with

accents)

.....
εἰ δὲ χάριτι οὐκέτι ἐξ ἔργων ἐπεὶ ἡ χάρις οὐκέτι γίνεται χάρις εἰ δὲ ἐξ ἔργων·
οὐκέτι ἐστὶν χάρις ἐπεὶ τὸ ἔργον οὐκέτι ἐστὶν ἔργον

ΠΡΟΣ ΡΩΜΑΙΟΥΣ 11:6 Greek NT: Byzantine/Majority Text (2000)

.....
εἰ δε χαριτι ουκετι εξ εργαων επει η χαρις ουκετι γινεται χαρις εἰ δε εξ εργαων ουκετι
εστιν χαρις επει το εργον ουκετι εστιν εργον

ΠΡΟΣ ΡΩΜΑΙΟΥΣ 11:6 Greek NT: Textus Receptus (1894)

.....
εἰ δε χαριτι ουκετι εξ εργαων επει η χαρις ουκετι γινεται χαρις εἰ δε εξ εργαων ουκετι
εστιν χαρις επει το εργον ουκετι εστιν εργον

ΠΡΟΣ ΡΩΜΑΙΟΥΣ 11:6 Byzantine/Majority Text (2000) - Transliterated

.....
ei de chariti ouketi ex ergōn epei ē charis ouketi ginetai charis ei de ex ergōn
ouketi estin charis epei to ergon ouketi estin ergon

ΠΡΟΣ ΡΩΜΑΙΟΥΣ 11:6 Stephens Textus Receptus (1550) - Transliterated

.....
ei de chariti ouketi ex ergōn epei ē charis ouketi ginetai charis ei de ex ergōn
ouketi estin charis epei to ergon ouketi estin ergon

وغير موجود

.....
ΠΡΟΣ ΡΩΜΑΙΟΥΣ 11:6 Greek NT: Tischendorf 8th Ed. with Diacritics
.....

εἰ δὲ χάριτι, οὐκέτι ἐξ ἔργων, ἐπεὶ ἡ χάρις οὐκέτι γίνεται χάρις.

.....
ΠΡΟΣ ΡΩΜΑΙΟΥΣ 11:6 Greek NT: Westcott/Hort with Diacritics
.....

εἰ δὲ χάριτι, οὐκέτι ἐξ ἔργων, ἐπεὶ ἡ χάρις οὐκέτι γίνεται χάρις.

باقي التراجم

Romans 11:6 Hebrew Bible
.....

ואם היתה זאת על ידי החסד לא היתה מתוך המעשים כי לולי כן החסד איננו עוד חסד ואם היתה מתוך המעשים איננו עוד חסד כי לולי כן המעשים יחדל להיות מעשה:

3 المخطوطات التي تحتوي علي العدد كامل

وابدا في توضيح النسخ القديمة

اولا البشيتا التي تعود الي نهاية القرن الرابع بداية القرن الخامس

موجود فيها بكل وضوح

.....
Romans 11:6 Aramaic NT: Peshitta
.....

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ कृष्णार्जुनसंवादे ॥
अथ कृष्ण उवाच ॥ अर्जुन उवाच ॥ अहो भूय ॥
अहो भूय ॥ अहो भूय ॥ अहो भूय ॥ अहो भूय ॥
अहो भूय ॥ अहो भूय ॥ अहो भूय ॥ अहो भूय ॥

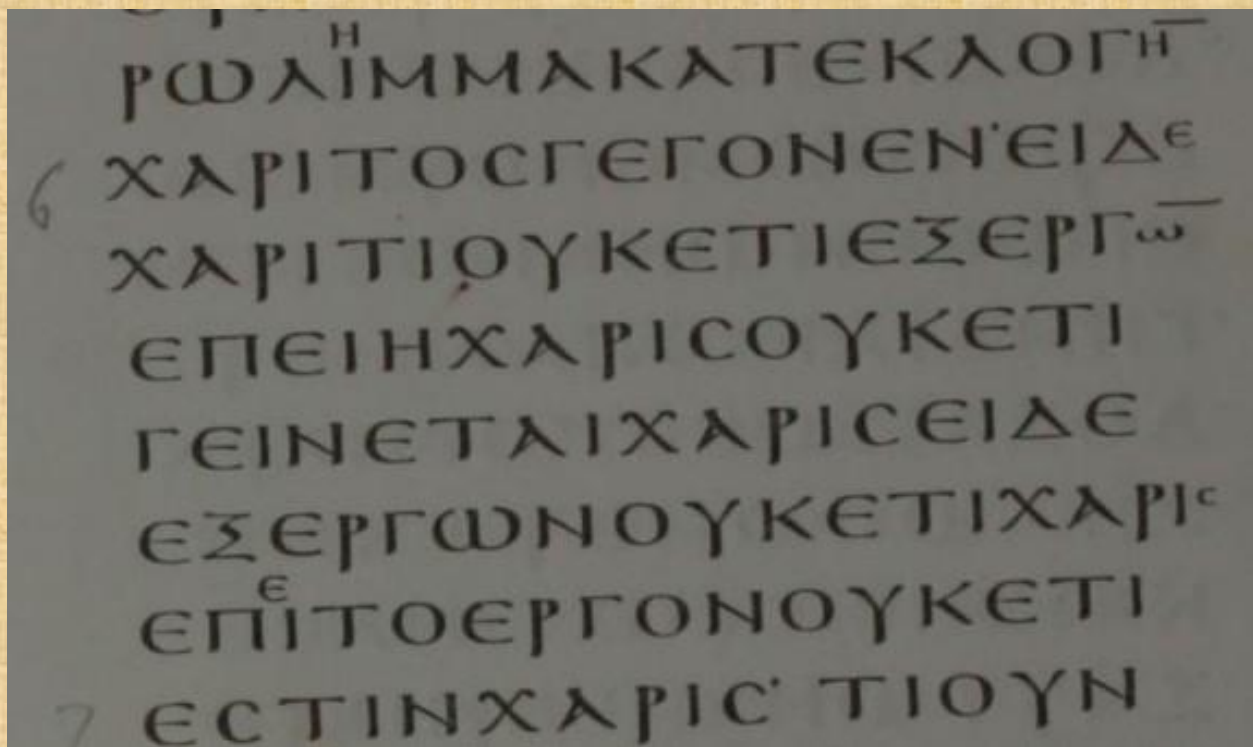
Handwritten text in a South Indian script, likely Grantha or Tamil, written in a dense, cursive style. The text is arranged in approximately 25 horizontal lines across the page. The characters are dark and well-defined against the light background of the manuscript paper. The script appears to be a form of Grantha, given the presence of characters that resemble the 'ka' and 'kha' series, which are characteristic of this script. The text is a single continuous passage, possibly a portion of a larger work or a specific chapter. The overall appearance is that of an ancient or medieval manuscript page.

الفاتيكانية موجود فيها العدد

7 ΤΕΣΤΙΝΧΗΚΑΤΑΓΑΓΕΓ
 ΗΤΙΣΚΑΤΑΒΗΣΕΤΑΙΕΚ
 ΤΗΝΑΒΥΣΣΟΝΤΟΥΤΕ
 8 ΣΤΙΝΧΗΚΕΚΕΚΡΩΝΑ
 ΝΑΓΑΓΕΙΝΑΛΛΑΤΙΛΕΓΗ
 ΕΓΓΥΣΣΟΥΤΟΡΗΜΑΕ
 ΣΤΙΝΕΝΤΩΣΤΟΜΑΤΙ
 9 ΣΟΥΚΑΙΕΝΤΗΚΑΡΔΙΑ^οΥ
 ΤΟΥΤΕΣΤΙΝΤΟΡΗΜΑ
 ΤΗΝΕΠΙΣΤΕΩΣΟΚΗΡΥΞ
 10 ΣΟΜΕΝΟΤΙΕΛΝΟΜΟΛ
 ΓΗΣΕΤΟΡΗΜΑΕΝΤΩ
 ΣΤΟΜΑΤΙΣΟΥΟΤΙΚΣΕ
 ΚΑΙΠΙΣΤΕΥΣΗΕΝΤΗ
 ΚΑΡΔΙΑΣΟΥΟΤΙΟΒΣΥ
 11 ΤΟΝΗΓΕΙΡΕΝΕΚΕΚΡ^ω
 ΣΩΘΗΣΗ ΚΑΡΔΙΑΓΑΡ
 ΠΙΣΤΕΥΕΤΑΙΕΙΣΑΚΑΙ
 ΟΣΥΝΗΝΣΤΟΜΑΤΙΑΕ
 ΟΜΟΛΟΓΕΙΤΑΙΕΙΣΩ
 12 ΤΗΡΙΑΝ ΛΕΓΕΙΓΑΡΗΓΑ
 ΦΗΠΑΣΟΠΙΣΤΕΥΩΝ
 ΕΠΑΥΤΩΟΥΚΑΤΑΙΕΣΥ
 13 ΘΗΣΕΤΑΙΟΥΓΑΡΕΣΤΙΝ
 ΔΙΑΣΤΟΛΗΟΥΔΑΙΟΥΤ
 ΚΑΙΕΛΛΗΝΟΣΟΓΑΡΑΥ
 14 ΤΟΣΚΕΠΑΝΤΩΝΠΛΟΥ
 ΤΩΝΕΙΣΠΑΝΤΑΣΤΟΥΣ
 ΕΠΙΚΑΛΟΥΜΕΝΟΥΣΑΥ
 15 ΤΟΝΠΑΣΓΑΡΟΣΑΝΕΠΙΚ
 ΔΕΣΗΤΑΙΤΟΟΝΟΜΑΚΥ
 ΣΩΘΗΣΕΤΑΓ ΠΩΣΟΥ
 16 ΕΠΙΚΑΛΕΣΩΝΤΑΙΕΙΣ
 ΟΥΚΕΠΙΣΤΕΥΣΑΝΠΩ
 ΔΕΠΙΣΤΕΥΣΑΝΠΩΣΛΕ
 ΟΥΚΗΚΟΥΣΑΝ ΠΩΣΛΕ
 17 ΛΚΟΥΣΑΙΝΧΩΡΙΣΚΗ
 ΡΥΣΣΟΝΤΟΣΠΩΣΔΕΚΗ
 18 ΡΥΣΣΩΣΙΝΕΛΝΗΝΑΠΟ
 19 ΣΤΑΛΩΣΙΝ ΚΛΘΛΠΕ
 20 ΓΕΓΡΑΠΤΑΙΩΣΩΡΑΙΟΙ
 21 ΟΙΠΟΔΕΣΤΩΝΕΥΑΓΓΕ

1 ΑΙΖΟΜΕΝΩΝΑΓΘΑΛΛ
 2 ΛΟΥΠΑΝΤΕΣΥΠΗΚΟΥ
 3 ΣΑΝΤΩΕΥΑΓΓΕΛΙΩΗ
 4 ΣΑΤΑΣΓΑΡΛΕΓΕΙΚΕΤΙΣ
 5 ΕΠΙΣΤΕΥΣΕΝΤΗΑΚΟΗ
 6 1 ΗΜΩΝ ΑΡΑΝΠΙΣΤΙΣΕΣΑ
 ΚΟΝΣΗΔΕΛΚΟΝΔΙΑΡΗ
 7 ΜΑΤΟΣΧΥΑΛΛΑΛΕΓΩ
 8 ΜΗΟΥΚΗΚΟΥΣΑΝΜΕ
 9 ΝΟΥΝΓΕΕΙΣΠΑΣΑΝΤΕ
 10 ΓΗΝΕΣΗΛΘΕΝΟΦΘΟΓ
 11 ΓΟΣΑΥΤΩΝΚΑΙΕΙΣΤΑ
 12 ΠΕΡΑΤΑΤΗΣΟΙΚΟΥΜΕ
 13 ΝΗΣΤΑΡΗΜΑΤΑΑΥΤΩ
 14 11 ΑΛΛΑΛΕΓΩΜΗΝΙΣΡΑΗΛ
 ΟΥΚΕΓΝΩ ΠΡΩΤΟΣΜ^ω
 15 12 ΥΣΗΣΛΕΓΕΙΕΓΩΠΑΡΑ
 16 13 ΖΗΛΩΣΩΥΜΑΣΕΠΟΥ
 17 14 ΚΕΘΝΕΙΕΠΘΕΝΕΙΣΟΥ
 18 15 ΝΕΤΩΠΑΡΟΡΓΙΩΥΜΑ
 19 16 ΗΣΑΙΑΣΔΕΑΠΟΤΟΛΜΑ
 20 17 ΚΑΙΛΕΓΕΙΕΥΡΕΘΗΝΕΝ
 21 18 ΤΟΙΣΕΜΕΜΗΖΗΤΟΥΣΓ
 22 19 ΕΜΦΑΝΙΣΕΓΕΝΟΜΗΝ
 23 20 ΕΝΤΟΙΣΕΜΕΜΗΝΕΠΕΡ^ω
 24 21 ΤΩΣΙΝΠΡΟΣΔΕΤΟΝΙΣ
 25 22 ΡΑΗΛΛΕΓΕΙΟΛΗΝΤΗΝ
 26 23 ΗΜΕΡΑΝΕΞΕΠΕΤΑΣΑ
 27 24 ΤΑΣΧΕΙΡΑΣΜΟΥΠΡΟΣ
 28 25 ΑΛΟΝΑΠΕΙΘΟΥΝΤΑΚΑΙ
 29 30 ΑΝΤΙΛΕΓΟΝΤΑΛΕΓΩ
 31 1 ΟΥΝΜΗΛΠΩΣΑΤΟΟΘ
 32 2 ΤΟΝΑΛΟΝΑΥΤΟΥΜΗΓΕ
 33 3 ΝΟΙΤΟΚΑΙΓΑΡΕΓΩΙΣΡΑ
 34 4 ΗΛΕΙΤΗΣΕΙΜΙΕΚΣΠΕΡ
 35 5 ΜΑΤΟΣΔΕΡΑΛΗΜΦΥΛΗ
 36 6 ΒΕΝΙΑΜΟΥΚΑΠΩΣΑΤ
 37 7 ΟΒΣΤΟΝΑΛΟΝΑΥΤΟΥ
 38 8 ΟΝΠΡΟΕΓΝΩΝΟΥΚΟΙ
 39 9 ΑΛΤΕΕΝΗΛΕΙΛΙΛΕΓΗ
 40 10 ΗΓΡΑΦΗΩΣΕΝΤΥΓΧΑ
 41 11 ΝΕΙΤΩΘΩΚΑΤΑΤΟΥΓΓΑ

32 ΚΕΤΟΥΣΠΡΟΦΗΤΑΣ
 33 ΣΟΥΑΠΕΚΤΕΙΝΑΝΤΑ
 34 35 ΘΥΣΙΑΣΤΗΡΙΑΣΟΥΚΑΙ
 36 36 ΣΚΑΦΑΝΚΑΓΩΥΠΕΛΙ
 37 37 ΦΘΗΝΜΟΝΟΣΚΑΙΖΗΤΟΥ
 38 38 ΣΙΝΤΗΝΨΥΧΗΝΜΟΥ
 39 39 ΑΛΛΑΤΙΛΕΓΕΙΑΥΤΩ
 40 40 ΧΡΗΜΑΤΙΣΜΟΣΚΑΤΕ
 41 41 ΛΙΠΟΝΕΜΑΥΤΩΕΠΤΑ
 42 42 ΚΙΣΧΕΙΛΙΟΥΣΑΝΑΡΔΕ
 43 43 ΟΙΤΙΝΕΣΟΥΚΕΚΑΜΨΑ
 44 44 ΓΟΝΥΤΗΒΑΛΛ ΟΥΤΩΣ
 45 45 ΟΥΝΚΑΙΕΝΤΩΝΥΝΚΑΙ
 46 46 ΡΩΛΙΜΜΑΚΑΤΕΚΛΟΠ
 47 47 ΧΑΡΙΤΟΣΓΕΓΟΝΕΝΕΙΔΕ
 48 48 ΧΑΡΙΤΙΟΥΚΕΤΙΕΣΕΡΓ^ω
 49 49 ΕΠΕΙΝΧΑΡΙΣΟΥΚΕΤΙ
 50 50 ΓΕΙΝΕΤΑΙΧΑΡΙΣΕΙΔΕ
 51 51 ΕΞΕΡΓΩΝΟΥΚΕΤΙΧΑΡΙ
 52 52 ΕΠΙΤΟΕΡΓΟΝΟΥΚΕΤΙ
 53 53 ΕΣΤΙΝΧΑΡΙΣ ΤΙΟΥΝ
 54 54 ΟΕΠΙΖΗΤΕΙΙΣΡΑΗΛΑΥ
 55 55 ΤΟΟΥΚΕΠΕΤΥΧΕΝΗΛ
 56 56 ΕΚΛΟΓΗΠΕΤΥΧΕΝΗ
 57 57 ΔΕΛΟΙΠΟΙΕΠΩΡΩΘΗ
 58 58 ΣΑΝΚΛΘΛΠΕΡΓΕΓΡΑ
 59 59 ΠΤΑΙΕΛΩΚΕΝΑΥΤΟΙΣ
 60 60 ΟΘΣΠΝΕΥΜΑΚΑΤΑΝΥ
 61 61 ΞΕΩΣΟΦΘΑΛΜΟΥΣ
 62 62 ΤΟΥΜΗΒΛΕΠΕΙΝΚΑΙΩ
 63 63 ΤΑΤΟΥΜΗΛΚΟΥΕΙΝΕ
 64 64 ΩΣΤΗΣΣΗΜΕΡΟΝΗΜΕ
 65 65 ΡΑΣΚΑΙΔΑΥΕΙΔΑΛΕΓΕΙ
 66 66 ΓΕΝΗΘΝΤΩΝΤΡΑΠΕ
 67 67 ΖΑΑΥΤΩΝΕΙΣΠΑΓΙΑ
 68 68 ΚΑΙΕΙΣΘΗΡΑΝΚΑΙΕΙΣ
 69 69 ΣΚΑΝΔΑΛΟΝΚΑΙΕΙΣΑ
 70 70 ΤΑΠΟΔΟΜΑΑΥΤΟΙΣ
 71 71 ΤΙΣΟΝΤΩΣΑΝΟΙΟΦΘΑ
 72 72 ΜΟΙΑΥΤΩΝΤΟΥΜΗΒΛ
 73 73 ΠΕΙΝΚΑΙΤΟΝΗΩΤΟΝ
 74 74 ΑΥΤΩΝΔΙΑΠΑΝΤΟΣΣΥ



وبهذا يتضح ان المخطوطات القديمة يوجد بهم العدد

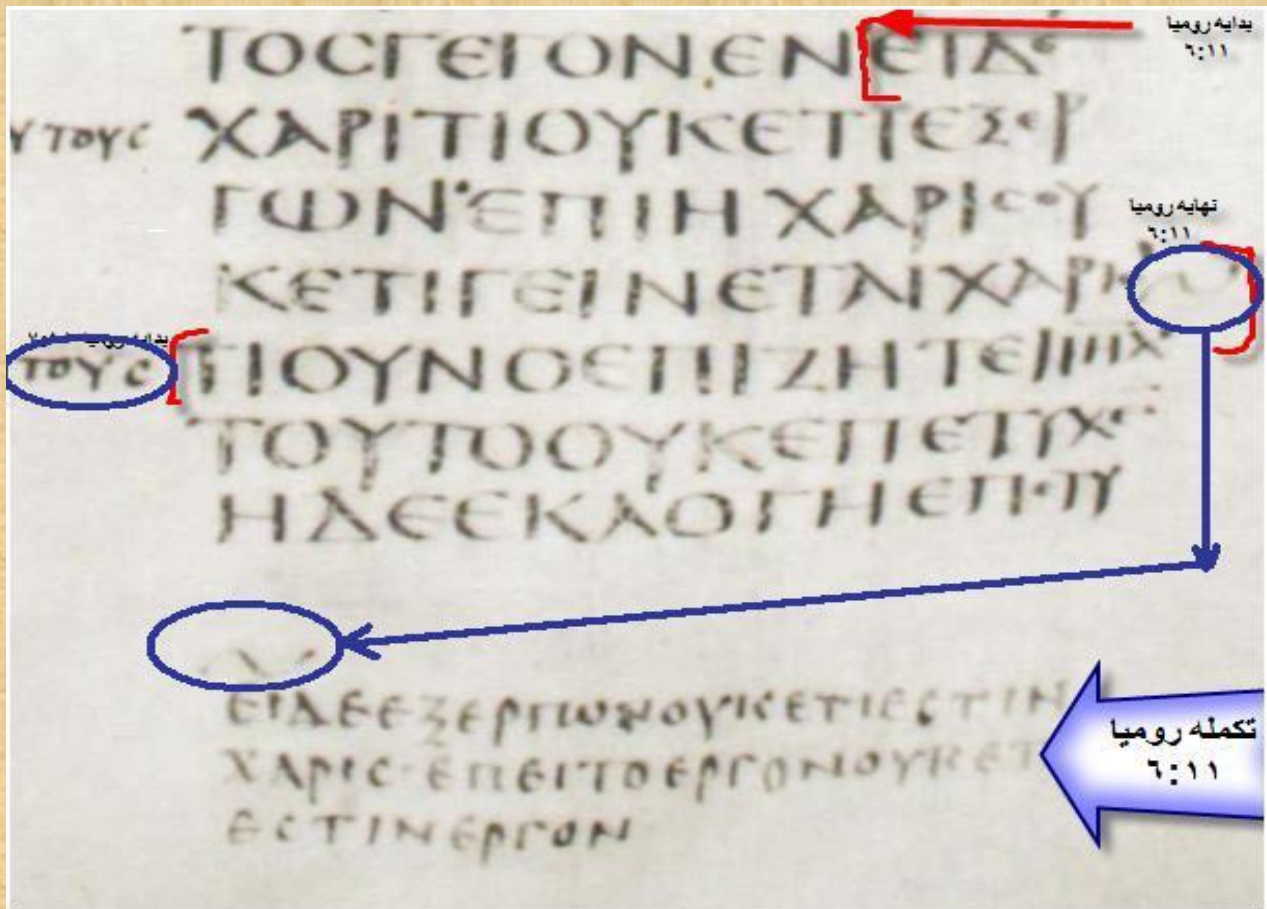
باقي المخطوطات التي تحتوي علي العدد كامل

L, Ψ, 6, 33, 88, 104, 181, 256, 330, (365) 424, 436, 451,
459, 614, 1175, 1241, 1319, 1573, 1912, (1962 ἡ χάρις,
ἐπεὶ τὸ ἔργον οὐκ) 1984, 1985, 2464, 2492, (2495 χάρις
γίνεται. εἰ δὲ ἐξ ἔργων, οὐκέτι χάρις ἐστίν, ἐπεὶ) Byz Lect
(l¹¹⁷⁸ οὐκ ἐστίν ἔργον) vg^{ms} (syr^p syr^h) geo² slav^{ms}, Y, Maj

which is a group of thousands minuscules which display a similar text group (1110, 1215, 1217, 1221),

4 الرد علي السينائية

واريد ان اوضح ايضا انه يحتج بان العدد غير موجود في السينائية ولكن اشكره علي توضيح انه موجود في تعديل السينائية كإضافة



وتم تعديل السينائية في بداية القرن الخامس بعد اكتشاف اخطاء مثل نقص كلمة وجمله فهذا تكون السينائية
دليلي علي صحة العدد حتي لو كان اضيف بعدها بقرن وبهذا تكون كل السينائية والفاثيكانية التي استشهد بها
المشككون فيها العدد كامل

5 اقوال الاباء

القديس اغسطينوس

354-430

On the Holy Trinity, Doctrinal Treatises, Moral Treatises

Chapter 107.—Eternal Life, Though the Reward of Good Works, is
Itself the Gift of God.

Wherefore, even eternal life itself, which is surely the reward of
good works, the apostle calls the gift of God. "For the wages of
sin," he says, "is death; but the gift of God is eternal life through
Jesus Christ our Lord." ¹³⁰⁰ Rom vi: 23 Wages (*stipendium*) is
paid as a recompense for military service; it is not a gift:

wherefore he says, "the wages of sin is death," to show that death was not inflicted undeservedly, but as the due recompense of sin. But a gift, unless it is wholly unearned, is not a gift at all.

¹³⁰¹ Comp. Rom xi: 6 We are to understand, then, that man's good deserts are themselves the gift of God, so that when these obtain the recompense of eternal life, it is simply grace given for grace. Man, therefore, was thus made upright that, though unable to remain in his uprightness without divine help, he could of his own mere will depart from it. And whichever of these courses he had chosen, God's will would have been done, either by him, or concerning him. Therefore, as he chose to do his own will rather than God's, the will of God is fulfilled concerning him; for God, out of one and the same heap of perdition which constitutes the race of man, makes one vessel to honor, another to dishonor; to honor in mercy, to dishonor in judgment;¹³⁰² Rom ix : 21 that no one may glory in man, and consequently not in himself.

Nicene Post-nicene fathers volume 111

Also

St. Augustin: Anti- Pelagian Writings

Chapter 33.—Discussion of the Eleventh Item Continued.

Discussion of the Eleventh Item Continued.

Well, now, has he not pointedly so defined *grace* as to show that it is so called because it is bestowed gratuitously? These are his own very words: "And if by grace, then is it no more of works; otherwise grace is no more grace."¹⁷⁰⁴ Rom xi : 6. In accordance with this, he says again: "Now to him that worketh is the reward not reckoned of grace, but of debt."

Nicene and Post-Nicene Fathers volume 5

يوحنا ذهبي الفم

347- 407

NPNF1-11. Saint Chrysostom: Homilies on the Acts of the Apostles and the Epistle to the Romans

وهذا العدد في غاية الاهمية لانه في شرحه للعد بدا اولا بكتابة العدد كاملا وهذا من الادله القوية جدا علي وجود العدد قبل زمان القديس يوحنا ذهبي الفم

Ver 6. "And if by grace, then it is no more of works, otherwise grace is no more grace: but if it be of works, then is it no more grace,"¹⁵⁰⁴ 4 MSS. omit these words: most early MSS. and versions of the N.T. omit the whole second half of the verse. otherwise work is no more work."

He again springs upon the disputatiousness of the Jews, in what has just been quoted; and on this ground bereaves them of

excuse. For you cannot, he means, so much as say, that the Prophets called indeed, and God invited, and the state of things cried aloud, and the provoking to jealousy was enough to draw us to Him, but what was enjoined was grievous, and this is why we could not draw nigh, since we had a display of works demanded of us, and laborious well-doings. For you cannot even say this. For how should God have demanded this of you, when this would just throw His grace into the shade? And this he said out of a wish to show that He was most desirous that they might be saved.

Nicene and Post-Nicene Fathers volume 11

Also

NPNF1-09. St. Chrysostom: On the Priesthood; Ascetic Treatises; Select Homilies and Letters; Homilies on the Statutes

Even as God hath given us glory by means of this great creation, so let us also glorify Him by a pure conversation! "The heavens declare the glory of God," though only seen; and we therefore should declare God's glory¹⁴³¹ See on Rom xi: 6 , Hom. XVIII. not only in speaking, but in silence, and in astonishing all men by the brightness of our life. For He saith, "Let your light so shine before men, that they may see your good works, and glorify your Father which is in heaven.

Nicene and Post-Nicene Fathers Volume 9

6 التحليل الداخلي

قد يكون سبب نسيانها في النسخة السينائية الاول لتشابه النصف الثاني من العدد مع النصف الاول مما قد يفقد عين الناسخ الي ترك الجزء الثاني

ولقد كرر نفس المعني معلمنا بولس الرسول في

اف 2:8 لانكم بالنعمة مخلصون بالايمان وذلك ليس منكم. هو عطية الله.

اف 2:9 ليس من اعمال كي لا يفخر احد

2تي 1:9 الذي خلصنا ودعانا دعوة مقدسة لا بمقتضى اعمالنا بل بمقتضى القصد

والنعمة التي أعطيت لنا في المسيح يسوع قبل الازمنة الازلية

غل 5:4 قد تبطلتم عن المسيح ايها الذين تتبررون بالناموس. سقطتم من النعمة

غل 2:21 لست ابطل نعمة الله. لانه ان كان بالناموس بر فالمسيح اذا مات بلا سبب

وايضا تكرار المعني لتاكيد ه هو من اسلوب بولس الرسول الفلسفي

[رسالة بولس الرسول إلى أهل رومية 6: 19](#)

أَتَكَلَّمُ إِنْسَانِيًّا مِنْ أَجْلِ ضَعْفِ جَسَدِكُمْ . لِأَنَّهُ كَمَا قَدَّمْتُمْ أَعْضَاءَكُمْ عِبِيدًا لِلنَّجَاسَةِ وَالْإِثْمِ لِلِإِثْمِ، هَكَذَا الْآنَ قَدَّمُوا أَعْضَاءَكُمْ عِبِيدًا لِلْبِرِّ لِلْقَدَاسَةِ.

[رسالة بولس الرسول إلى أهل رومية 13: 7](#)

فَأَعْطُوا الْجَمِيعَ حُقُوقَهُمْ: الْجَزِيَّةَ لِمَنْ لَهُ الْجَزِيَّةُ. الْجَبَايَةَ لِمَنْ لَهُ الْجَبَايَةُ. وَالْخَوْفَ لِمَنْ لَهُ الْخَوْفُ . وَالْإِكْرَامَ لِمَنْ لَهُ الْإِكْرَامُ.

[رسالة بولس الرسول الأولى إلى أهل كورنثوس 7: 14](#)

لَأَنَّ الرَّجُلَ غَيْرَ الْمُؤْمِنِ مُقَدَّسٌ فِي الْمَرْأَةِ، وَالْمَرْأَةُ غَيْرَ الْمُؤْمِنَةِ مُقَدَّسَةٌ فِي الرَّجُلِ . وَإِلَّا فَأَوْلَادُكُمْ نَجِسُونَ، وَأَمَّا الْآنَ فَهُمْ مُقَدَّسُونَ.

[رسالة بولس الرسول الأولى إلى أهل كورنثوس 12: 23](#)

وَأَعْضَاءُ الْجَسَدِ الَّتِي نَحْسِبُ أَنَّهَا بِلاَ كَرَامَةٍ نُعْطِيهَا كَرَامَةً أَفْضَلَ . وَالْأَعْضَاءُ الْقَبِيحَةَ فِينَا لَهَا جَمَالٌ أَفْضَلُ.

[رسالة بولس الرسول الأولى إلى أهل كورنثوس 15: 29](#)

وَإِلَّا فَمَاذَا يَصْنَعُ الَّذِينَ يَعْتمِدُونَ مِنْ أَجْلِ الْأَمْوَاتِ؟ إِنْ كَانَ الْأَمْوَاتُ لَا يَقُومُونَ الْبَتَّةَ، فَلِمَاذَا يَعْتمِدُونَ مِنْ أَجْلِ الْأَمْوَاتِ؟

7 المعنى الروحي

اذكر تفسير الايه الروحي الجميل لابونا انطونيوس فكري

"فإن كان بالنعمة فليس بعد بالأعمال وإلا فليست النعمة بعد نعمة وإن كان بالأعمال فليس بعد نعمة وإلا فالعمل لا يكون بعد عملاً."

هذه الآية هي إسترسال للآية السابقة التي قال فيها أن إختيار الله للأمم كان بالنعمة أي مجاناً، عطية إلهية مجانية، وليس راجعاً إلي أية إمتيازات كانت فيهم . وأي إختيار لإنسان ليدخل المسيحية هو نعمة، فمن هو الذي يستحق ما فعله المسيح. حتى لو كان للإنسان أعمال صالحة، فمن المؤكد أن له أعمال شريرة. لذلك كان الدخول للمسيحية بالنعمة. **فإن كان بالنعمة فليس بعد بالأعمال** = فإن كان دخولي للمسيحية هو عطية مجانية لا أستحقها، فلماذا أعود وأنسبها لشيء صالح فيّ، لو كان إختياري راجعاً لعمل صالح، فسيكون إختياري مكافأة علي أعمالي، ولا يكون بعد نعمة أي عطية مجانية = **وإلا فليست النعمة بعد نعمة وإلا فالعمل لا يكون بعد عملاً** = دخولي للإيمان هو نعمة أي عطية مجانية ولكن ماذا بعد دخولي للإيمان؟ ... بعد الدخول للإيمان يأتي دور جهادي أي أعمالي الصالحة التي بها تزداد النعمة، ويوماً بعد يوم تتغير طبيعتي فأتغير إلي صورة المسيح (كو3:10). هنا أعمالي الصالحة تكون إعلاناً عن إرادتي، وحين تتوافق إرادتي مع إرادة الله تنسكب النعمة فيّ (هذا ما يسمى بظاهرة الرنين) لذلك سأل السيد المسيح مريض بيت حسدا "هل تريد أن تبرأ " فهو يريد أن تتفق إرادة المريض مع إرادة المسيح حتى تنسكب نعمة الشفاء في المريض، فالمسيح يريد أن يشفيه، ولكن مهم جداً إتفاق الإرادتين . إذاً هناك كلمتين مهمتين، "النعمة " وهذه عمل الله فيّ وفي الكنيسة "والأعمال" وهذه خاصة بي. وإذا إتفقوا تحدث معجزات ويخطئ من يقول أنه بعمله يدخل السماء، ويخطئ أيضاً من لا يجاهد مستنداً علي أن النعمة تخلصه. ولكن من يعمل يستدعي النعمة لتغيره وتعمل معه . ومعني الآية ببساطة "لا تخطوا الأمور، فالنعمة نعمة والأعمال أعمال" ومع أن بولس الذي كلمنا كثيراً عن النعمة ويعرف قدرها، كان من المؤكد أنه مستنداً علي النعمة، إلا أننا نجد يقول "جاهدت الجهاد الحسن... " فجهاده لازم حتى تلازمه النعمة وتعمل معه وفيه . ولاحظ أن الله يطلب فعلة للحصاد ولم يعمل هو كل شيء

(مت9:38) فعلينا إذاً أن نعمل لنأكل (2تس3:10). ونعمل لتعمل معنا النعمة. فالنعمة حقيقية فيما يخص بر الله، والعمل حقيقي فيما يخص جهد الإنسان.

8 الملخص العام

للرد علي شبهة التحريف

اولا المخطوطات التي تم الاستشهاد بهم العدد مثل السينائية والفاتيكانية

ثانيا يوجد العدد كامل في اقوال الاباء من القرن الثاني الميلادي

ثالثا يتفق مع اسلوب معلمنا بولس الرسول في تكررا المعني للتأكيد

والمجد لله دائما